

Notre site internet
www.theatrewallon.be

bpost
PB-PP
BELGIE(N) - BELGIQUE
P205040



BULLETIN WALLON

94ème ANNÉE

PERIODIQUE MENSUEL D'INFORMATIONS

Prix du numéro : 1,50 €

N° 396 Novimbe 2022



Liège

Pas de parution
En juin et juillet



Expéditeur : Thierry Renard - Ruelle des Chats, 3 - B 4360 Oreye

Tél.: 0498/71.67.09 (après 18h) ou par courriel : bulletinwallon@outlook.be

Lisse dè contenou

Mot du secrétaire - La fédé est une sois de plus en deuil	3
Documents SABAM	4 - 5
Documents assurances	6 - 12
Dj'èl-z-a-vèyou!	13
Nouvelle BD en wallon	14 - 15
Agenda des spectacles	16 - 17
Affiches	18 - 21
Lès riyotes da Djôzèf	22
Divers	23 - 24

Vous avez des activités en wallon prévues dans les mois à venir, vous voulez publier un article, vous avez des idées d'amélioration pour le bulletin wallon, ...

Vous pouvez me contacter : le soir et le week-end : 0498/71.67.09

Par mail, 7 jours sur 7, 24h sur 24 : bulletinwallon@outlook.be

Au plaisir de vous lire,

Thierry



Le site web de la Fédération Culturelle Wallonne de Liège
www.theatrewallon.be

Personne ressource :
Francis Roelandt Rue Joseph Wauters 8 à 4520 Wanze
info@theatrewallon.be
Tél: 085 25 25 02 - GSM: 0479 80 76 26

Chers lecteurs, Chères lectrices,

Tout d'abord, j'aimerais m'excuser, auprès de vous, pour le retard de l'envoi du bulletin du mois d'octobre; quelques ennuis techniques ont fait que ce bulletin soit paru un peu tard.

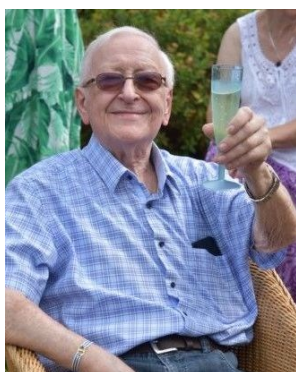
Par contre, nous sommes très heureux de voir que la vie reprend au niveau théâtral; vous allez pouvoir le constater dans l'agenda des spectacles.

Ce numéro est un peu plus consacré à de « l'administratif ». Vous verrez des documents concernant les assurances, l'U.C.W et la SABAM.

Je vous souhaite une très bonne lecture.

Le secrétaire et rédacteur de la Fédération

La Fédération Wallonne est une fois de plus en deuil



François Münten a rejoint ses amis du théâtre wallon au-dessus des étoiles.

Malgré ses 88 ans, il s'occupait encore, car il était la cheville ouvrière du Festival Marcelle Martin à Visé.

Toujours disponible, toujours prêt à rendre service, toujours de bonne humeur et d'un accueil irréprochable que nous n'oublierons pas.

François était un comédien apprécié tant dans sa compagnie Wallonne qu'au service des théâtres « officiels ».

François avait participé aux travaux de la Fédération et son dévouement en tant qu'administrateur nous a laissé que de bons souvenirs.

La Royale Fédération Culturelle Wallonne de la Province de Liège adresse ses plus sincères condoléances à la famille

La Fédération

Formulaire à renvoyer au secrétariat de l'Union Culturelle Wallonne
rue Surlot, 20 - 4020 Liège - Tél : 04 342 69 97 - Mail : ucw@skynet.be

Par la présente, le soussigné sollicite, conformément à la loi du 30 juin 1994, l'autorisation de représenter des œuvres théâtrales protégées appartenant au répertoire de la Sabam. Le soussigné déclare avoir pris connaissance des conditions générales mentionnées au verso de la présente et s'engage à les observer strictement.

Le formulaire dûment rempli doit être renvoyé au siège de la Sabam. Les formulaires incomplets ne seront pas traités.

La demande n'est valable que lorsqu'elle parvient au siège au moins deux semaines avant la représentation. Si vous organisez d'autres événements en même temps que les représentations théâtrales, il vous revient d'en faire la déclaration au moyen du formulaire général "demande de licence".

Données générales

Nom de l'organisateur :
Représenté(e) par M. / Mme :
En sa qualité de :
Adresse :
Code postal et localité :
Téléphone :
Adresse e-mail :

TVA :
Il est légalement obligatoire de mentionner le numéro de TVA/d'entreprise

Lieu des exécutions ou représentations

Salle ou emplacement :
Adresse :
Code postal et localité :
Capacité de la salle : places (mentionnez le nombre effectif de places mis à disposition pour la vente des cartes)
Nom de la compagnie :

Œuvres représentées

Titre	Auteur(s)/Compositeur(s)/Chorégraphe(s)/ original(aux)	Traducteur(s)/adaptateur(s)

Données de la représentation

Date + heure de la représentation	Prix moyen du ticket ¹	Coût du plateau ²	Date + heure de la représentation	Prix moyen du ticket ¹	Coût du plateau ²

¹ Prix moyen du ticket: toute somme qui doit être payée à la caisse pour avoir accès au lieu où se donnent les représentations ou exécutions. Si des prix d'entrée différents sont demandés, le prix moyen est appliqué. Les tarifs réduits n'entrent pas en ligne de compte pour le calcul du prix d'entrée moyen.

² Coût du plateau: Le montant dû par l'organisateur et/ou des tiers pour la représentation du programme.

Avec insertion de musique : ☐ oui ☐ non (si oui, veuillez joindre une liste des titres utilisés avec mention de la durée)

Avec exécutions de musique à l'aide de supports sonores avant et/ou après la représentation et pendant la pause:
☐ oui ☐ non

Fait le : à Signature du demandeur,



DEMANDE POUR L'OBTENTION D'UNE PRIME DE CREATION
(À adresser à l'UCW au moins 1 mois avant la première représentation)
(Prière d'utiliser des caractères d'imprimerie)

La troupe de théâtre : _____

Souhaite introduire une demande quant à l'obtention d'une prime de création, conformément au règlement en application, pour la représentation de l'œuvre suivante :

Titre : _____

Durée et/ou nombre d'actes : _____

Auteur : _____

(Joindre déclaration de l'auteur – article 6 du règlement)

L'œuvre sera créée :

Date(s) : _____

Salle(s) : _____

Adresse(s) : _____

Lors de l'attribution de la prime, la subvention pourra être versée sur le numéro de compte : _____

De (nom+adresse) : _____

Le responsable,

M/Mme (veuillez rayer la mention inutile)

Nom : _____

Adresse : _____

Fonction : _____

Numéro de téléphone : _____

E-Mail : _____

Signature _____ Date _____

Union Culturelle Wallonne Société Royale ASBL
Rue Surlet 20 – 4020 LIEGE ☎ : 04/342 69 97

NOUVEAU(X) MEMBRE(S) A ASSURER

	Nom	Prénom	rue	n°	Code	Ville	Fonction	naissance
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								

PERSONNE(S) A SUPPRIMER

Réf.	Nom	Prénom

CHANGEMENT(S) D'ADRESSE

Réf.	Nom	Prénom	rue	n°	code	Ville

Les documents concernant l'assurance sont envoyés à :

Dorénavant, ils seront à envoyer à :

Fait à le
Signature

ASSURANCE

REF. : CONDITIONS

ASSURANCE RESPONSABILITE CIVILE ET CONTRE LES ACCIDENTS CORPORELS POUR LES ASSOCIATIONS FEDEREES

QUI PEUT EN BENEFICIER ?

Toutes les associations (Cercles dramatiques, sociétés littéraires, wallon à l'école, etc.) fédérées au sein des fédérations provinciales, donc de l'Union Culturelle Wallonne (A.S.B.L.), les instances des fédérations, les membres (comédiens, comitards, techniciens, délégués).

QUELLES GARANTIES SONT OFFERTES ?

Division A - Responsabilité civile

Domages corporels (par sinistre) 4 957 870,49 €
Domages matériels (par sinistre) 619,73 €

Division B - Défense civile et pénale

Défense civile voir div. A ci-avant
Défense pénale (par sinistre) 12 394,67 €

Division C - accidents corporels

Frais de traitement et de funérailles

..... F
rais médicaux repris à la nomenclature du tarif de l'INAMI jusqu'à
concurrence de 100% dudit tarif
..... P
orthèse dentaire : maximum par sinistre 495,78 €
..... M
maximum par dent 123,94 €
..... F
rais de transport de la victime barème accidents du travail
..... F
rais funéraires jusqu'à concurrence de 619,73 €

Indemnités forfaitaires

..... E
n cas de décès (par victime) 12 394,67 €
..... E
n cas d'invalidité permanente (par victime) 24 789,35 €
..... E
n cas d'incapacité temporaire : par victime (pendant 365 jours
maximum à dater du lendemain de l'accident et pour autant qu'il y ait
perte de revenus professionnels, après intervention de l'INAMI et à
concurrence de cette perte, sans dépasser la somme assurée) 9,29 €
par jour à partir du 1^{er} jour après l'accident

ETENDUE DE L'ASSURANCE :

Toutes les organisations (répétitions, spectacles, déplacements collectifs, réunions) de l'association au lieu prévu pour les activités.

QUEL PRIX PAYER POUR BENEFICIER DE L'ASSURANCE ?

Par personne que l'association désire assurer, paiement d'une prime de 3,50 € (taxe comprise) par année du 1^{er} septembre au 31 août.

COMMENT SOUSCRIRE ?

- dans un premier temps :
renvoyer une demande écrite au Secrétariat général.
- dès réception de la demande, notre secrétariat vous fera parvenir les documents complémentaires ainsi qu'un virement pour effectuer le paiement.

EN CAS DE SINISTRE QUE FAIRE ?

Traiter uniquement avec le secrétariat de l'U.C.W. (A.S.B.L.) qui fera toutes les démarches nécessaires auprès d'Ethias. Union Culturelle Wallonne, Rue Surllet 20 à 4020 Liège. Tél. : 04/342 69 97

déclaration d'accident
ASSURANCE ACCIDENTS CORPORELS



À retourner à :
Secrétariat Général de l'Union Culturelle Wallonne,
Rue Surlat 20, 4020 Liège

Dossier N° : _____

[A] à compléter par le déclarant

1) IDENTITÉ DU PRENEUR D'ASSURANCE (à compléter, figure, etc.)

Union Culturelle Wallonne

N° de contrat : 4.5.0.1.8.3.7.4 Numéro de téléphone : 04.34.26.99.7

Références : _____

Dénomination précise du club : _____

Activité pratiquée : _____

Nom du responsable du club : _____

Adresse : _____ N° : _____ Bte : _____
rue - avenue - boulevard - quai - place - chaussée (indiquer les mentions utiles)

Code postal : _____ Localité : _____

2) IDENTITÉ DE LA VICTIME (en caractères d'imprimerie, s.v.p.)

Nom : _____ Prénom : _____
M. - Mlle (indiquer les mentions utiles), Femme mariée ou veuve : nom de jeune fille

Date de naissance : _____ N° registre national : _____

Adresse : _____ N° : _____ Bte : _____
rue - avenue - boulevard - quai - place - chaussée (indiquer les mentions utiles)

Code postal : _____ Localité : _____ Pays : _____

Numéro de compte : _____

Occupation de la victime au moment de l'accident

☐ Joueur ☐ Arbitre ☐ Délégué ☐ Officiel ☐ Spectateur ☒ Autres : _____

Identité du représentant légal (parent, tuteur, ...)

Nom : _____ Prénom : _____
M. - Mlle (indiquer les mentions utiles), Femme mariée ou veuve : nom de jeune fille

Adresse : _____ N° : _____ Bte : _____
rue - avenue - boulevard - quai - place - chaussée (indiquer les mentions utiles)

Code postal : _____ Localité : _____ Pays : _____

Numéro de compte : _____

Profession : _____

3) DATE ET LIEU DE L'ACCIDENT

Date de l'accident : _____ Jour : _____ Heure : _____ h _____

☐ Pendant l'activité du club précité

Endroit précis : _____

☐ Sur le chemin de l'activité

☐ Déplacement individuel ☐ Déplacement collectif

Endroit précis : _____

Moyen de locomotion utilisé : _____

4. DESCRIPTION DE L'ACCIDENT (cours, chronologie, circonstances et/ou dommages matériels)

5. COMPLÉTER CETTE CASE SI UNE AUTRE PARTIE EST IMPLIQUÉE DANS L'ACCIDENT

- S'agit-il d'un tiers assuré ? ☐ Oui ☐ Non
- S'agit-il d'un tiers étranger ? ☐ Oui ☐ Non
- Coordonnées du tiers

Nom : _____ Prénom : _____
M. - Mme - Mlle (indiquer les mentions latérales). Homme marié ou veuve ; ou de jeune fille

Adresse : _____ N° : _____ Bte : _____
ru - avenue - boulevard - quai - place - chaussée (indiquer les mentions latérales)

Code postal : _____ Localité : _____ Pays : _____

Compagnie d'assurance : _____ N° de police : _____
- Y a-t-il un autre tiers impliqué dans l'accident ? ☐ Oui ☐ Non
- L'accident est-il dû à une défectuosité des installations ? ☐ Oui ☐ Non
 Si oui, à préciser : _____
- Y a-t-il eu constat par une autorité verbalisante ? ☐ Oui ☐ Non
 Si oui, laquelle ? _____

6. TÉMOIGNAGES

A. Nom et adresse du témoin de l'accident :

Nom : _____ Prénom : _____
M. - Mme - Mlle (indiquer les mentions latérales). Homme marié ou veuve ; ou de jeune fille

Adresse : _____ N° : _____ Bte : _____
ru - avenue - boulevard - quai - place - chaussée (indiquer les mentions latérales)

Code postal : _____ Localité : _____ Pays : _____

B. Si l'accident n'a pas eu de témoin, nom et adresse du témoin de l'état du blessé et de ses plaintes immédiatement après l'accident :

Nom : _____ Prénom : _____
M. - Mme - Mlle (indiquer les mentions latérales). Homme marié ou veuve ; ou de jeune fille

Adresse : _____ N° : _____ Bte : _____
ru - avenue - boulevard - quai - place - chaussée (indiquer les mentions latérales)

Code postal : _____ Localité : _____ Pays : _____

Si'il y a d'autres témoins (A ou B) vous pouvez nous communiquer leurs coordonnées sur document séparé.

C. À défaut de témoin A. et B., quand et par qui avez-vous eu connaissance de l'accident ? _____

7. SURVEILLANCE

- Était-elle exercée par un délégué de la fédération sportive organisatrice ou du club assuré ? ☐ Oui ☐ Non
- Si oui, par qui ?

Nom : _____ Prénom : _____

Adresse : _____ N° : _____ Bte : _____

Code postal : _____ Localité : _____ Pays : _____

Fait à _____

le _____

Signature du responsable du club.

Après l'avoir validé, ce document sera adressé par l'Union Culturelle Wallonne à Ethias

[B] avis aux victimes d'un accident ou à leurs parents

- 1) Vous avez été victime d'un accident sportif pour lequel Ethias est l'assureur.
- 2) Le contrat d'assurance prévoit le remboursement du coût des soins, par référence au tarif I.N.A.M.I., pour la part excédant les prestations de la mutualité. Sauf exception, seules les prestations reprises au tarif de l'assurance maladie invalidité peuvent faire l'objet d'un remboursement.
- 3) En application des dispositions légales, les médecins et cliniques doivent réclamer le paiement de leurs prestations courantes directement au patient et délivrer les attestations de soins donnés, destinées à la mutualité.
- 4) Sur présentation des notes justificatives et des décomptes de la mutualité, Ethias rembourse, selon le mode de paiement souhaité (n° de compte), le montant de son intervention.
- 5) La victime a la liberté de choix du médecin (ou clinique) quel que soit le médecin qui est intervenu pour les premiers soins.

IMPORTANT

Nous vous remercions de bien vouloir compléter le cadre ci-dessous ou d'y apposer une vignette de la mutualité et de signer la demande d'autorisation relative aux données médicales.

Nom et prénom du titulaire : _____

Organisme assureur : _____

N° d'inscription : _____

Attention : la loi du 9 août 1963 fait une obligation à tous d'être affiliés à une mutualité. Si ce n'est pas votre cas, nous vous prions de nous faire connaître ci-après les raisons précises.

Ethias rassemble des données à caractère personnel vous concernant pour les finalités suivantes : évaluation des risques, gestion des contrats et des sinistres et toutes opérations de promotion de ses services et de fidélisation. Ces données peuvent être communiquées aux entreprises faisant partie du groupe Ethias à des fins de promotion commerciale.

Vous pouvez avoir accès aux données vous concernant, en obtenir la rectification éventuelle et vous opposer gratuitement à leur utilisation à des fins de promotion commerciale. Vous opposez-vous à cette utilisation ?

Les données relatives à la santé sont utilisées pour l'acceptation des risques souscrits à Ethias, pour déterminer l'étendue des garanties du contrat et pour la gestion du contrat et des sinistres. Les destinataires de ces données sont les personnes chargées, au sein d'Ethias, de ces missions.

Vous pouvez, à tout moment, retirer votre accord pour que ces données soient traitées par les personnes susmentionnées.

Toute plainte relative au contrat d'assurance peut être adressée à :

- Ethias «Service 1190» - Rue des Croisiers 24 - B-4000 Liège
Fax 06 220 32 50 - plaintes.col@ethias.be
- Service Ombudsman Assurances - Square de Mevius 35 - B-1000 Bruxelles
Fax 02 547 59 75 - info@ombudsman.be

L'introduction d'une plainte ne porte pas préjudice à la possibilité pour le candidat preneur d'assurance d'intenter une action en justice. La loi belge est applicable au contrat d'assurance.

L'assureur Ethias a traité les données à la santé en concordance.

Fait à _____

le _____

Signature, _____

1) Nom et prénom du médecin : _____
(en cas de témoins d'impunité, s.p.)
 Adresse du médecin : _____

2) Nom et prénom de la victime : _____
 Adresse de la victime : _____

3) Date de l'accident : _____

4) Date et heure du premier examen médical : _____ h _____

5) Lésions : _____
(indiquer la nature des lésions, les parties du corps atteintes)

6) Où la victime est-elle soignée ? _____

7) La victime peut-elle se déplacer ? ☐ Oui ☐ Non

8) Durée probable du traitement : _____

9) Conséquences probables de l'accident : _____
 Incapacité temporaire totale de travail _____ jours, soit du _____ au _____
 Incapacité temporaire partielle de travail _____ jours, soit du _____ au _____ à _____ %
 Prévoyez-vous une guérison complète ? ☐ Oui ☐ Non

10) Estimez-vous que la lésion constatée peut avoir eu pour cause l'accident relaté à la rubrique 5 ? ☐ Oui ☐ Non

11) Y a-t-il concours d'un état antérieur (infirmités, maux ou maladies) ? ☐ Oui ☐ Non
 Si oui, lequel ? _____

12) A. Une intervention chirurgicale a-t-elle été pratiquée ? ☐ Oui ☐ Non
 Si oui, laquelle ? _____
 Dans quel établissement et par quel chirurgien ? _____

B. Une radiographie de diagnostic et/ou de contrôle a-t-elle été faite ? ☐ Oui ☐ Non
 Par quel radiologue ? _____

C. Désirez-vous l'intervention d'un spécialiste ? ☐ Oui ☐ Non

13) Observations : _____

Fait à

le

Signature,



Union
Culturelle
Wallonne
Société Royale
A. S. B. L.

n° d'entreprise
478033816



Président
Paul Lefin

Siège administratif
U. C. W.
Rue Surlet 20
4020 Lidje - Liège

☎ 04/342.69.97

ucw@skynet.be

Site WEB
www.secretariat.ucw@gmail.com

FORMULAIRE A ADRESSER AU SECRETARIAT GENERAL
DE L'UNION CULTURELLE WALLONNE 6 SEMAINES AVANT LA MANIFESTATION

**Demande de décoration pour plus de 30 années de
travail au sein d'une association**

NOM	PRENOM	AGE	ADRESSE COMPLETE	NOMBRE D'ANNEES D'ANCIENNETE

La manifestation, en présence de Membres de l'Exécutif de l' Union
Culturelle Wallonne aura lieu le... ../.../20.....à.....h.....à l'adresse
suivante :

NOM DE LA TROUPE :

À renvoyer au secrétariat de l'UCW : Rue Surlet 20 - 4020 Liège

Date

Le (la) Président(e) de la Société,

N.B. : Il y a lieu de reproduire le document par photocopie, le cas échéant.

Dj'èl-z-a-vèyou !

Ine clapante sîse a Nivezé

Awè, c'èsteût li prumî sèm'di d'octobe. D'vins ine sale rimpli a make , a craquer, la lès djônes di Nivezé ont djouwé 'ne pièce è wallon « on vwèzin pout ènnè catchî 'ne ôte » . âs treûs côps di hame , li ridô nos a fêt vèye on tot bê dècôr di vacance à club dèl mèditèranée , come al tv avou lès siètes (cigale) qui tchantève è walon .

Vl'a-st-on acteûr qu'avole, strindou, tot loukant l' monde qu'èsteût è l'sale . I sâye di ravu 'ne saqwè è s'bûzê ...,li vl'a qu'atake , sùvou di s'feume « li castafiôre di tintin » ossi di s' fèye èt l' chèf dè camping .Nos-èstans d'vin l'mouv'mint d'alèdje, minme di pus è pus clér, ca i-z-ont dèl wvès , « fât dîre qui djouwèt sins micro adon ...»

Nos ôtes l'on sâye di comprinde..., i fât-st-aveûre 'ne p'tite pinsèye so l'sudjèt , çoula nos r'vins d'ine bèle drame èt tot l'monde asteûre si lèye aler so lès riyotrèyes dèl acteûrs .

Lès v'la èvôye ...dèm dè dèm d'vins nosse vocabulêre walon , a chaque treûs mots ont s'lèye aler avou 'ne volêye d'aplôdihèdje . Zèls tot vèyant çoula , i sont d'vins ine bone confiance èt i djouwèt pâhûle tot l'prumîs ake.

L' tins di beûre on vére nos v'la al hoûte dèl deûzine pârtèye , don còp l'afère d'vin pus mâlâhèye ,fât sûr , ti rèye , ti tuse, ti rèye èt ti deûs co tûzer , fât nin s'gourer po comprinde, t'rèye èt ti n's'sé nin todi poqwè , lu principâ c'èst qu'tu t' plêt bin.

Lès v'la 'nn'alèdje po fé dèl djimnastique, manîre di s'mèt so fouwâ , li djèrin ake qui n'sèrè qui riyotrèyes

Al fin çoula a kitoûrner al soterèye plêhante, ca il a quâzi falou lès jandarmes po nos fé arèster di brères , l'èsteut pus dîh eûres savé.

Dji deûs dîre qui dj'a passer ine bèle swèrèye ,i-z-ont tos djouwer come dèl omes di mès-ti ,turtos avou l'mémwère qui falève, on clapant rit'na d'tièsse , lu ripârtèye a l' bone pasquèye , bravo, bravo, alè dj'èl dît co onk còp bravo a tote li bande , ine fât nin rouvi l'mèteû è sène Madame Maréchal qu'a bin savu miner tote li troupe èt l'sofleû, ine acteûr catchî min sovint bin nècèssère ,bravo turtos

Dji so ossi binâhe di nosse djônèsse qui r'djâse èt djouwe è nosse bon lingadje ,i fât qui l'on acsègne d'vin lès scoles, qui nosse cok èst fir d'esse walon , d'avant di nos impôzer l'flamint .

Dji m'rèpète, c'èsteut on fwèrt bê spèctâke qui mèrite d'esse vèyou , adon vos polez lu r'vèye li 20 novimbe a Spa , vos loukrez d'vin l' Vlan po l'eûres èt lès kèsses .

Merci co cint fèyes a VLAN po leûr soutyin po fé riv'ni â monde nos walon.

A rvèy

Pierre NEYS

R. GOSCINNY

Astérix

A. UDERZO

Astérix

**AMON LÈS
BÈLJES**

TEXTE
René GOSCINNY

EN WALLON LIÉGEOIS

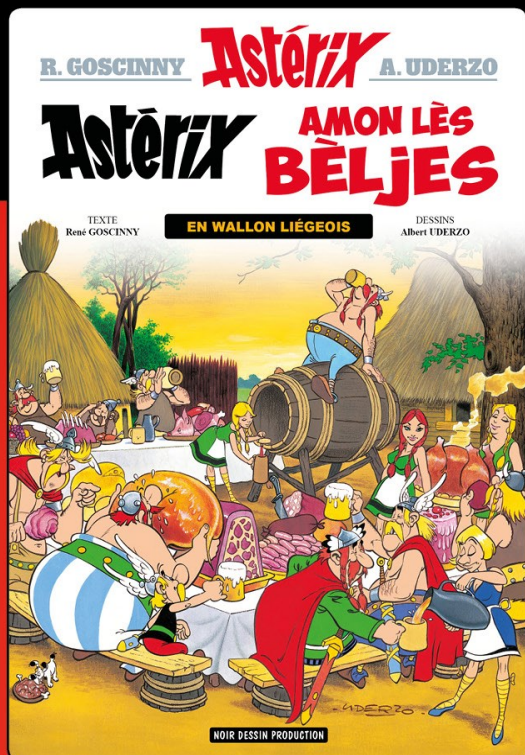
DESSINS
Albert UDERZO



NOIR DESSIN PRODUCTION

OUFTi, ASTÉRIX & OBÉLIX

PARLENT EN WALLON LIÉGEOIS



ADAPTATION EN WALLON LIÉGEOIS :
PAUL-HENRI THOMSIN

PARUTION : DÉCEMBRE 2022,
sur une adaptation
en wallon liégeois par P-H. Thomsin,
cet album cartonné couleurs.

AVEC EN BONUS

- un tiré à part couleurs inédit, numéroté sur le nombre total des pré-commandes.
- un cachet inédit mentionnant qu'il s'agit de la 1^{ère} édition de cet album incontournable, ce cachet ne sera appliqué que sur les albums pré-commandés.

PRÉ-COMMANDE DE L'ALBUM « ASTÉRIX AMON LÈS BÈLJES ».

COMMENT NE PAS RATER CET ALBUM ?

1) Sur notre boutique en ligne
www.noirdessinlaboutique.be
en suivant les instructions, livraison
par Mondial Relay (frais de port 3,75€)

2) Directement chez **NOUS**, en versant
le montant de 15€ par album souhaité
sur le compte **BE74 0016 9064 2807**

Adresse : NOIR DESSIN,
rue des Artisans n°20, 4030 Liège.

**Avant le 30 octobre 2022, date
de la clôture des précommandes.**
Retrait dès que disponible.

3) Par BPOST directement chez **VOUS**,
en **ajoutant 8€** de frais de port pour la Belgique
(16€ pour la France) au montant
de 15€ par album souhaité à verser
sur le compte **BE74 0016 9064 2807**
**Avant le 30 octobre 2022, date
de la clôture des précommandes.**
Envois dès que disponible.

(Ex : un album envoyé en Belgique = 15,00€ + 8€ frais de port)

RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES :

Mail : noirdessin@gmail.com / Tél : +32 (0) 4 365 37 39 / Fax : +32 (0) 4 361 37 50

AGENDA DES SPECTACLES

Samedi 05 novembre 2022 à 19.30 h. Dimanche 06 novembre 2022 à 14.30 h.	LIEGE Théâtre du TRIANON Rue Surlet 20 Le Trianon présente: « Qu'ènnè pinse Monsigneur? » D'après la comédie de Ch. Derycke Adaptation en wallon Liégeois de Jean Thoune Rés.: 04 342 40 00 du mercredi au vendredi de 12 à 17 h.
Samedi 11 novembre 2022 à 20 h. Dimanche 20 novembre 2022 à 14.30 h. Vendredi 25 novembre 2022 à 20 h. Samedi 26 novembre 2020 à 20 h.	VOROUX –FEXHE, Grand Route 127 Les Jeunes Comédiens Ruraux présentent « Poyète a tofèr rêzon » De Nicole Goffart Rés.: Jenny Sweenen 04 250 31 15
Samedi 19 novembre 2022 à 20 h. Dimanche 20 novembre 2022 à 14.30 h. Samedi 26 novembre 2022 à 20 h. Dimanche 27 novembre 2022 à 14.30 h.	CRISNEE, Salle communale , Rue V. Bonnechere 14 La Royale troupe Ben Rio présente « Deûs Bonasses » De Jean Mahiels Res.: 0472 30 34 84
Dimanche 20 novembre 2022 à 14.30 h.	AWAN-AYWAILLE, Salle la Renaissance, Rue Wacostet 24 Lès Djoyeûs Lurons présentent En première partie « Li bèle Amèrikinne » De Jeannine Lemaître En deuxième partie: « Variétés frano-wallonnes » Rés.: 04 96 30 76 56
Vendredi 18 novembre 2022 à 20 h. Samedi 19 novembre 2022 à 20 h. Dimanche 20 novembre 2022 à 14.30 h.	REMICOURT, Centre Culturel, Rue Haute 25 La Fraternité Poussetoise et Les Clapteux presentent « Fameûs pique-nique» De Thierry De Witer Rés.: 0493 54 94 27 (du lundi au vendredi de 18h. À 21h.)

Samedi 26 novembre 2022 à 20 h. Dimanche 27 novembre 2022 à 14 h. Samedi 03 décembre 2022 à 20h.	BRUYERES-BATTICE, Salle de la Bruyètoise, Rue d'Elvaux 166 Li Seule Walo,e présente: « CWENES DI GADE » D'Emile Stiernet Rés.: Joëlle Scheen 0474 43 97 19 ou par mail: listeulewalone@gmail.com
Samedi 03 décembre 2022 à 20 h. Samedi 10 décembre 2022 à 20 h. Dimanche 11 décembre 2022 à 15 h.	COMBLAIN-LA-TOUR, Salle Talier, Place du Monument 1 Les Z'atuvus ?! présentent « Poyète a tofèr rêzon » De Nicole Goffart Rés.: Roger Declaye 04 369 25 86
Samedi 19 novembre 2022 à 20 h. Dimanche 20 novembre 2022 à 14.30 h. Samedi 26 novembre 2022 à 20 h. Dimanche 27 novembre 2022 à 14.30 h.	WIHOGNE, Salle du patro, Rue L. Dewonck 102 Les Rôbaleûs di Slins présentent « On paradis di tos lès djâles » De Christian Derycke Res.: Jacqueline Villers 04 278 31 87
Samedi 12 novembre 2022 à 19.30 h. Dimanche 13 novembre 2022 à 14.30 h.	STER-FRANCORCHAMPS L 'Aurore de Ster présente « L'èwe monte » Création en 3 actes Res.: 087 27 51 83 ou 0473 75 69 91
Vendredi 18 novembre 2022 à 20 h. Dimanche 20 novembre 2022 à 15 h. Vendredi 25 novembre 2022 à 20 h. Samedi 26 novembre 2020 à 20 h.	THISNES, Salle Patria, Rue du Chiroux 3 Le Rideau Thisnois présente: « On Vwèzin pout catchî in'aute ! » D'après la comédie de Ch. Derycke Adaptation en wallon Liégeois de Jean Thoune Rés.: 0483 31 26 70 de 17 à 20 h.

THEATRE COMMUNAL WALLON
Le TRIANON
 20, rue Surlet - 4020 - LIEGE
 Réservation du mercredi au vendredi de 12h à 17h ou du 342 40 00 - par mail : reservation.trianon@protonmail.com

Samedi 5 nov 2022 à 19h30
Dimanche 6 nov 2022 à 14h30

Qu'enné pinse Monsigneur ?



Comédie gaie en trois actes de Ch Derycke
Adaptation wallonne de Jean Thoune

S.R.E.A.W.
 Société Royale des Écrivains de la Région Wallonne
 Société Royale des Compositeurs de la Région Wallonne
 Société Royale des Artistes de la Région Wallonne
 Société Royale des Musiciens de la Région Wallonne
 Société Royale des Danseurs de la Région Wallonne
 Société Royale des Écrivains de la Région Wallonne
 Société Royale des Compositeurs de la Région Wallonne
 Société Royale des Artistes de la Région Wallonne
 Société Royale des Musiciens de la Région Wallonne
 Société Royale des Danseurs de la Région Wallonne

Province de Liège
 Culture
 Région wallonne
les Amis du Trianon

Exemple de timbre à collectionner

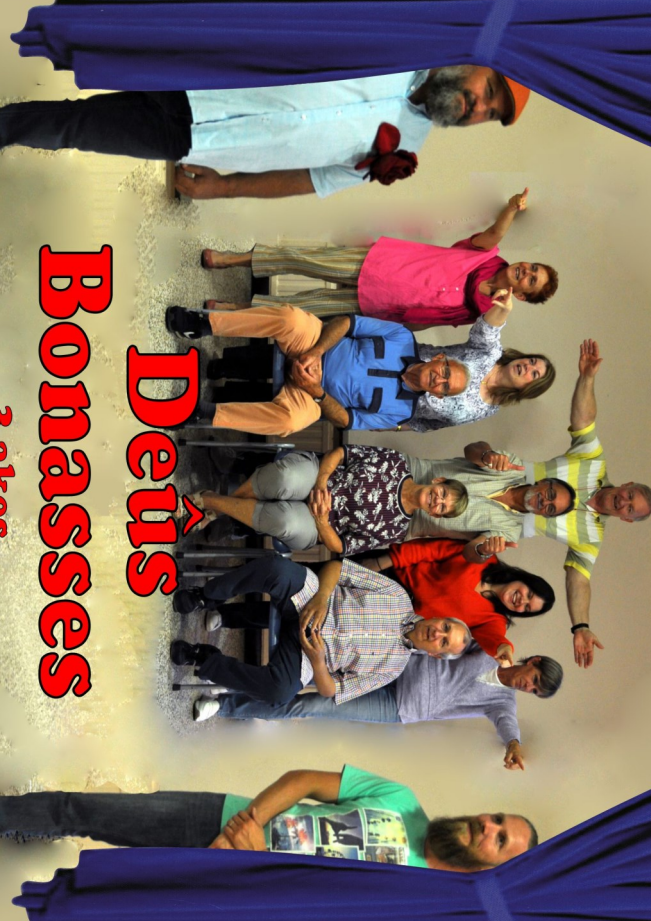
Salle communale de spectacles
 rue Vincent Bonnechère, 14, 4367 Crisnée

Les samedis 19 et 26 novembre 2022 à 20h00
 Repas facultatif avant le spectacle (18h30)

Les Dimanches 20 et 27 novembre 2022 à 14h30
 Repas facultatif après le spectacle

«Boulets sauce lapin ou vol au vent avec frites»
Les règles sanitaires devront être respectées

Royale Troupe BENRIO
 Présente



Deûs Bonasses
 3 aktes
 de Jean Mahiels

Adaptation de « deux imbéciles heureux » de Michel André
 Dans une mise en scène de Jean-Luc Derwa

Réservation des places par téléphone à partir du 31 octobre 2022 : 0472 30 34 84

Paf spectacle : 8€ repas : 15€

Exempt de taxes - manifestation culturelle

Editeur responsable : J-L Derwa

THEATRE WALLON

Awan-Aywaile

Salle la renaissance

Rue Wacostet 24

Dimanche 20 nov 2022 à 14h30

Les Djoyeûs Lurons présentent

Li bèle Amèrikinne

comédie en un acte de

Jeannine Lemaître

en première partie



En deuxième partie

Variétés franco wallonnes

Réservations Mme Christiane Mancinelli Au 0496 /30 76 56

Exempt de timbre action culturelle

Réalisation Francis Roelans



En **NOVEMBRE** au

Théâtre Wallon Voroutois

Les Samedi 19, Vendredi 25 et Samedi 26 à 20h00

Dimanche 20 à 14h30

Les Jeunes Comédiens Ruraux présentent



Christel Simonet



Sandrine Dufour



Thierry Renard



Ghislaine Moisse



Léon Fréson

Poyète a tofèr rêzon

Comédie en 3 actes de Nicole Goffart



Martin Delvaux



Jean-Claude Lawarrée

Réservations:

Madame Jenny Swennen

☎ : 04/ 250.31.15

Adresse de la salle: GRAND ROUTE 127, à 4347 (Voroux) Fexhe

Après le succès de sa première pièce
"Qwand l'Amour est d'vins l'pré", Nicolas BERTRAND
est de retour avec sa troupe de l'Aurore de Ster

"L'ève monte"

Création en 3 actes



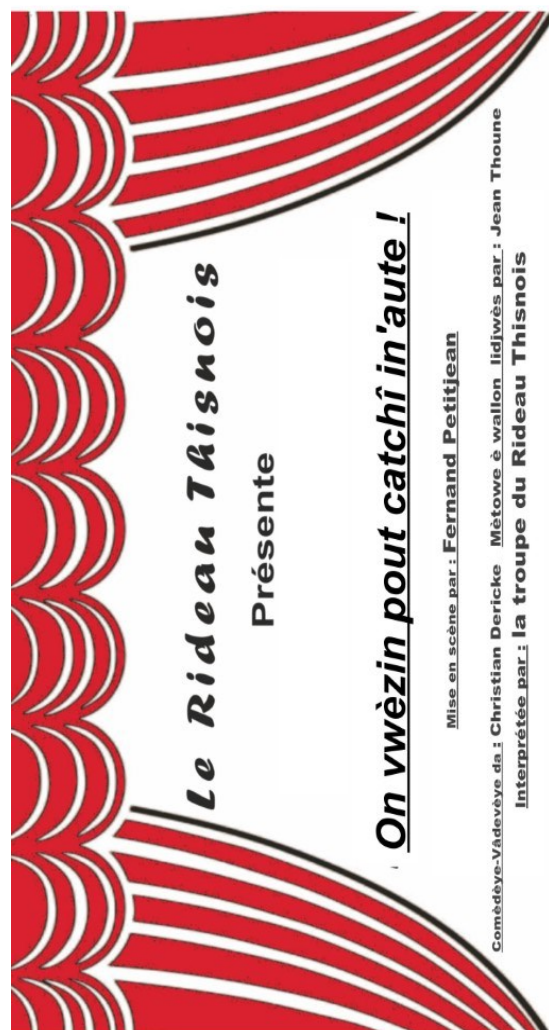
Les représentations théâtrales auront lieu le samedi 12 novembre à 19h30
et le dimanche 13 novembre 2022 à 14h30.

Précédées par l'intermède: "La ligne du temps" mêlant chants, danses et sketches.

Réservations à partir du samedi 29 octobre dès 10h uniquement pour la
représentation du samedi 12 novembre.
Tél: 087/27.51.83 - GSM: 0473/75.69.91.
Le prix est de **9€** la place.

Paiement sur compte IBAN: BE21 0001 0275 2403 - de la S.C.R.L.F.S l'Aurore - Route du Moulin, 3
à 4970 Ster - Francorchamps.

Si paiement après le 9 novembre ou sur place, le prix de l'entrée sera de 10€.



Le Rideau Thisois

Présente

On vwèzin pout catchî in'aute !

Mise en scène par : **Fernand Petitjean**
Comédienne-Vadevêye da : Christian Dericke Métowe è wallon lidiwès par : Jean Thoune
Interprétée par : **la troupe du Rideau Thisois**

**SALLE PATRIA RUE DU CHIROUX 3
4280 HANNUT**

En novembre 2021 vous aviez ri, la pièce de cette
année est une comédie désopilante en 3 actes
préparez vos mouchoirs vous allez une fois de plus
pleurer de rire !

Vendredi 18 NOVEMBRE Spectacle à 20h00
Ouverture des portes 19h00
Dimanche 20 NOVEMBRE Spectacle à 15h00
Ouverture des portes 14h00
Vendredi 25 NOVEMBRE Spectacle à 20h00
Samedi 26 NOVEMBRE Spectacle à 20h00
Ouverture des portes 19h00

Le scénario

Des amis sont en vacances et là ils vont rencontrer ?
Inattendus, surprises vont se succéder !
Il va falloir gérer, pas simple..... suite au spectacle.

Le décor

Un camping dans le sud de la France

Réservez votre ou vos places par

INTERNET <https://www.lerideau.be/reservation.html>

Ou par téléphone au: **0483 / 31 26 70 de 17h00 à 20h00**

PAF . 8€

Lès riyotes da Djôzèf.

Dji so vôrmint fîr di mi d'ha Djan a s'camaråde Pière. Èt pokwè d'manda ci-chal ? Dj'a-st- avu fini so deûs djoûs on puzzlz wice qu'èsteût s'crît « di treûs a cinq ans » !!!!

C'è-st-ine flaminde qui va a l'consultâtion po lès poupås. L'infirmière vout wèster l'drap d'èfant èt veût qu'on n'l'aveût pu candjî dispoye dès djous èt dè djoûs. Èle barbote li feume come i fât èt lî ric'mande dè l'candjî a chaque côp qu'a fêt è s'drap. Awè d'ha l'feume mins c'est pace qu'on m'a dit ki c'sèreût pu-z-âhèye avou lès Pampers. Dj'enn'a-st-ètchté èt so l'pakèt dj'a vèyou qu'èsteût scrî : « disqua 5 kilos ».c'est po çoula veyéve..

On sèrèt co vite a l'novèle annèye èt deux poufiasses qui rawårdèt lès candes djâzèt di tote sôre d'afère. Qu'a-s' dimandé po Noyé ? d'manda eune. Ben, come a tot l'monde, 300 € rèsponda l'ôte.

C'è-st-ine sècrètère qu'arive tâdrowe à burô. Èle èst houkèye ad'lé l'dirècteûr qui lî d'mande dès èsplicâsions. C'è-st-assez dire, dit-st-èle, qu' i n'a-st-in-ome qui m'a sùvou dispôye li mohone disqu'à chal. –Awè vos, èt çoula v'z-a èspêchî d'ariver a l'eûre ? – Siya, responda l'boncèle, ca i rotéve fwért doucemint. !

« Mi feume èt mi nos-avans stu ureûx vint annèye à long d'ha in-ome. » « Après, on s'a rèscon-tré »...

N-a deûs sôres di douwâniers (les gabelous): lès manuwèles èt lès intèlèctuwèles d'ha onk. Ki vous-se dire ? d'ha l'ôte. T'èl veûs bin qwand ti passe li frontîre : ènn'a dès-cis qui fèt dès grans djèsses avou lès brès' po dire qui ti pous passer èt dès ôtes qui s'contintèt dè clintchî on pô leû tièsse.

Vous êtes peut-être à la recherche, d'une grammaire, d'une B.D, d'un disque ancien, d'un C.D., d'un recueil de poésies, d'un livre...
tout cela en wallon et vous ne les trouvez pas (ou plus) dans le commerce



La Boutique des Amis du Trianon

Dispose peut-être de ce que vous cherchez

Renseignements : Anne-Marie COLLETTE
Avenue Destenay 4/91 à 4000 Liège - Tél : 0478 / 42 14 60



**Les Amis du Trianon aident leur Théâtre, Soutenez-les !
Devenir membre des Amis du Trianon, c'est faire vivre votre Théâtre.**

La cotisation annuelle est fixée à 8 € minimum.

A payer sur le compte : BE20 0689 0666 1956

ATWT : Rue Surlet, 20 - 4020 Liège.

**Pour tous renseignements,
contacter uniquement : Mr René MASSART**

Responsable de la gestion des cotisations

GSM : 0475 314 687

Ou par e-mail : rene.massart@skynet.be

Merci de votre soutien, le comité des Amis du Trianon.

BIBLIYOTÉKES

Bibliyotéke dès pârlers dèl Walon'rèye

Musée de la Vie wallonne

Cour des mineurs, 4000 LIEGE

Baptiste FRANKINET : Tél : 04/237.28.50

Courriel : bdw@viewallonne.be.

REUNIONS LITTERAIRES

ROYAL CAVEAU LIEGEOIS se réunit au Tchantchès. Les 2^{èmes} jeudis de 19h30 à 21h30.

Rapoûlédje, vîlès tchansons.

Contact: 04 362 58 38

email: jeanine.salenbien@skynet.be

LI CAVÔ HUTWÈS 085/21.10.39

1^{er}jeudi à 19h30. A nosse baraque, rue Malle Terre

TIHANGE. Parler, lire, écrire et chanter en wallon.

COPIN'REYES

CÈRKE DÈS SÎZES WALONES DI SPÅ .

Les 2^e mercredis à 14h

Les 3^e jeudis à 20H

Centre culturel Waux-Hill rue de la Géronst ère 10

Tel Lucien Brodure : 087/772627 - 087/771418

Supprimer bibliothèque de Vielsalm

CERKE DES SISESWALLONES DI STOUTMONT (nouveau depuis 201) (nouveau depuis 2019) Les 2^e mardis à 14h

Ancienne école communale

Tel 087/771418 – 087/773000 (Centre culturel de Spa)

THIMISTER-CLERMONT « Lès K'picîs dè walon »

Le 1^{er} jeudi du mois de 19h.45 à 22h.00

Local Caroline Deheselle à Bèfve, La Minerie-Thimister

Animateurs: Jacques Jamar (087/44.51.40) et Céleste Schoonbroodt (087/44.64.68)

NOSSE COPIN'REYE 087/46.93.98.

Les 1^{ers} vendredis de 16h à 17h30. Centre Administratif

R. Neuve 35 à PEPINSTER.

JUPRELLE-TABLE DE CONVERSATION WALLONNE (ouverte à tous) 04/278.32.79

Tous les lundis de 14h.30 à 16h.. Salle du Trihé à Juprelle

COPIN'REYE DI WAREME 019/32.45.35 P. Roth

Un mardi sur deux, de 16h.30 à 18h. Au local des loisirs de la ville

Li copin'reye di Oûpêye

Tous les lundis de 17 à 19 heures à la bibliothèque d'Oupeye **Renseignements : 04/248.13.05**

Copin'rèye de Glons

Tous les lundis de 15h à 17h au Centre Culturel de Glons.

Table de conversation en wallon à Visé 0486 / 57 44 05

Chaque semaine (sauf congés scolaires) alternativement vendredi de 14h à 16h et samedi de 10 h à 12h

A la Maison de la Laïcité, rue des Béguines 7A

l'Escale, à Esneux

tous les 3^{èmes} jeudi du mois entre 14 et 16h

des chansons, des poésies, des sketchs et une pause vers 15h avec pâtisseries café et pèkèt offerts pour 6 € par an

sous la houlette d' Henri Borguet

Contact: K. Burgeon : kathy.burgeon@esneux.be

Copinerèye di Hèsta

Un lundi sur deux de 14 h 30 à 16 h 30

Bibliothèque René Henoumont

Rue Large-Voie, 10

4040 Herstal

Contact 0474/43 12 98

Copinerèye di Sprimont

Les 1^{ers} jeudi du mois de 14 h à 16 h

Salle Saint Martin

Derrière l'église de Sprimont

Contact: 0476/36.74.05

Contact 0474/43 12 98

LIEGE TABLE DE CONVERSATION WALLONNE librairie Toutes Directions à 4000 Liège, derrière l'hôtel de ville—rue de la Violette, 3

COURS DE LANGUE ET DE LITTÉRATURE WALLONNES

C.R.I.W.E 04/342.69.97. Les mardis de 19h à 21h (hors vacances) rue Surlet 10 à 4020 LIEGE.

Institut d'Enseignement et Promotion Sociale de la Communauté Française d'Ans/Alleur

Rue Georges Truffaut 37 à 4432 Alleur tél. : 04/239.80.30

Tous les mercredis de 18h30 à 21h.

U3A NOSSE LINGADJE 04/370.18.01

Les vendredis de 9h à 12h. Marché Couvert

Rue J.Prevers 1 LIEGE Droixhe.

LES AMIS DE LA FN 04/264.06.63

Lundis et mercredis à 20h30 Atelier de Théâtre Wallon. Charlemagne'rie rue H.Nottet 11, Herstal.

DJoYEÛS WALONS D'SO LÈS C'MONES

Pour tous : le mardi de 16 à 18 heures

Local : Centre Culturel de Seraing, rue Renaud Strivay à 4100 SERAING

R.JOELANTS 04/336.09.56. / F.CHAUMONT 04/336.21.79

F.P.S. ROCOURT 04/248.18.70. Les mardis de 17h30 à 19h.. Cercle Culturel communautaire de Rocourt.

« Lès K'picîs dè walon »Thimister-Clermont

Le premier jeudi du mois de 19h45 à 22h00 pour le groupe "Copin'rèye" de 19h45 à 22h00

Le troisième jeudi du mois de 19h45 à 22h00 pour le cours de wallon

Local : Caroline Deheselle à **Bèfve, La Minerie-Thimister**

SCHOONBROODT Céleste

Rue de l'Egalité, 25

4890 THIMISTER

Tél : 087/44.64.68

Gsm : 0485/61.79.64

celestesch@hotmail.com

Éditeur responsable : Thierry Renard
0498/71.67.09

Ruelle des Chats, 3—4360 Oreye

bulletinwallon@outlook.be

LI WALON SO LÈS-ONDES

RADIO HESBAYE FM 107.5

Les jeudis de 19h30 à 21h. R.Joannes 019/32.81.64.

VIVACITE RTBF FM 90.5

Jacques Warnier et Louise Moor—Les lundis de 20h00 à 23h00 - « SÎZE WALONE ».

RADIO PLEIN SUD FM 93.5

tel : 04/275.45.82— Jeudis de 8h30 à 12h animée par Paula. Les samedis de 13h30 à 17h par l'animateur Jean-Claude.

RADIO RFB Villers FM 107.9

Tél. : 085/ 21.49.86 - Présentation René Motin -Le lundi de 19 à 22h – "come es nos mohone"

RADIO RCF LIÈGE – 93.8 FM

« Li Bone Novèle », une émission produite par Gilles Monville qui vous livre chaque semaine son adaptation en wallon de Liège des trois textes liturgiques dominicaux.

3 diffusions de 30 min par semaine -Diffusion le vendredi à 19H30 -Rediffusion le samedi à 02H00 et le dimanche à 13H00 -À écouter également via l'application mobile RCF et sur www.rcf.be

« **Rapoûlèdje divins les lîves** » cercle de lecture

le troisième samedi du mois de 10h à 12h (cette année 2018 , ça changera en 2019 où ce sera le 4^e samedi du mois)

à l'Espace Polyvalent de la Bibliothèque Chiroux. Entrée par la place des Carmes

Contact : isabelle.banchereau@provincedeliege.be ou 04 279 5240

« BULLETIN WALLON »

Dépôt légal N° BD 29975, adressé aux associations, auteurs et membres en règle de cotisation.

Associations **30 € (3 exemplaires)**, auteurs et membres **15 €**.

Compte BE39 0689 3137 3819 de la F.C.W Liège, 4000 LIEGE. Indiquez la ou les adresses en **communication**.

Avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles et du Conseil des langues endogènes, de la Province de Liège et du Service des Affaires Culturelles, de la commune de Blegny.

Les articles publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.